



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55

22. února 2012

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2012/C 52/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6474 – GE/Microsoft/JV) ⁽¹⁾	1
2012/C 52/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6436 – Volkswagen Financial Services/D'leteren/Volkswagen D'leteren Finance JV) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2012/C 52/03	Směnné kurzy vůči euru	2

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2012/C 52/04	Výzvy k předkládání návrhů – program ESPON 2013	3
--------------	---	---

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

Evropská komise

2012/C 52/05	Oznámení o zahájení antitrustního řízení týkajícího se dovozu určitých výrobků z oceli s organickým povlakem pocházejících z České lidové republiky	4
--------------	---	---

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2012/C 52/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6473 – Sun Capital/Elix) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	13
2012/C 52/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6452 – Nomura/HLV/DLP/DLA/DLL) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	14
2012/C 52/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6478 – Mitsubishi Corporation/Maxingvest/ML Participações/Paraguaçu Participações/Friele/Ipanema) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	15
2012/C 52/09	Opětovné oznámení dříve oznámeného spojení podniků (Věc COMP/M.6500 – Ravago/Barentz Europe/JV) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	16



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6474 – GE/Microsoft/JV)
(Text s významem pro EHP)
(2012/C 52/01)

Dne 10. února 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6474. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Případ COMP/M.6436 – Volkswagen Financial Services/D'Ieteren/Volkswagen D'Ieteren Finance JV)
(Text s významem pro EHP)
(2012/C 52/02)

Dne 20. prosince 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32011M6436. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

21. února 2012

(2012/C 52/03)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3222	AUD	australský dolar	1,2385
JPY	japonský jen	105,38	CAD	kanadský dolar	1,3172
DKK	dánská koruna	7,4358	HKD	hongkongský dolar	10,2547
GBP	britská libra	0,83640	NZD	novozélandský dolar	1,5839
SEK	švédská koruna	8,8107	SGD	singapurský dolar	1,6613
CHF	švýcarský frank	1,2073	KRW	jihokorejský won	1 488,88
ISK	islandská koruna		ZAR	jíhoafriický rand	10,2166
NOK	norská koruna	7,5200	CNY	čínský juan	8,3258
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5820
CZK	česká koruna	24,912	IDR	indonéska rupie	11 888,20
HUF	maďarský forint	288,03	MYR	malajsijský ringgit	3,9997
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	56,421
LVL	lotyšský latas	0,6977	RUB	ruský rubl	39,4500
PLN	polský zlotý	4,1837	THB	thajský baht	40,671
RON	rumunský lei	4,3565	BRL	brazilský real	2,2670
TRY	turecká lira	2,3182	MXN	mexické peso	16,8286
			INR	indická rupie	65,2240

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

Výzvy k předkládání návrhů – program ESPON 2013

(2012/C 52/04)

V rámci programu ESPON 2013 budou dne 18. dubna 2012 zveřejněny výzvy k předkládání návrhů.

Pro potenciální příjemce se dne 10. května 2012 bude v Bruselu konat informační den a setkání s partnery programu.

Více informací najdete na stránkách <http://www.espon.eu>

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení o zahájení antisubvenčního řízení týkajícího se dovozu určitých výrobků z oceli s organickým povlakem pocházejících z Čínské lidové republiky

(2012/C 52/05)

Evropská komise (dále jen „Komise“) obdržela podnět podle článku 10 nařízení Rady (ES) č. 597/2009 ze dne 11. června 2009 o ochraně před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“), ve kterém se uvádí, že určité výrobky z oceli s organickým povlakem pocházející z Čínské lidové republiky jsou subvencované, a jejich dovoz proto způsobuje výrobnímu odvětví Unie podstatnou újmu.

1. Podnět

Podnět podala dne 9. ledna 2012 společnost Eurofer (dále jen „žadatel“) jménem výrobců představujících významný podíl, v tomto případě více než 70 %, celkové výroby určitých výrobků z oceli s organickým povlakem v Unii.

2. Výrobek, který je předmětem šetření

Výrobkem, který je předmětem tohoto šetření, jsou určité výrobky z oceli s organickým povlakem, tj. ploché válcované výrobky z nelegované a legované oceli (kromě korozivzdorné oceli), které jsou opatřené barvou, lakované nebo potažené plastem alespoň na jedné straně, kromě tzv. „sendvičových panelů“, které se používají ve stavebnictví a sestávají ze dvou vnějších kovových plechů se stabilizačním jádrem z izolačního materiálu uprostřed, a kromě výrobků se svrchním povlakem ze zinkového prachu (zinkový nátěr obsahující 70 % hmotnostních nebo více zinku) (dále jen „výrobek, který je předmětem šetření“).

3. Tvzení o subvencování

Výrobkem označeným za subvencovaný je výrobek, který je předmětem šetření, pocházející z Čínské lidové republiky (dále jen „dotčená země“), v současnosti kódů KN ex 7210 70 80, ex 7212 40 80, ex 7225 99 00 a ex 7226 99 70. Tyto kódy KN se uvádějí pouze pro informaci.

Žadatel tvrdí, že výrobci výrobku, který je předmětem šetření, pocházejícího z dotčené země, těží z řady subvencí poskytovaných vládou Čínské lidové republiky.

Žadatel dále tvrdí, že subvence spočívají mimo jiné v osvobození od daně z příjmů a dalších přímých daní (např. dobropis na daň z příjmu za nákup výrobního zařízení vyrobeného domácími výrobci, preferenční daňové režimy pro podniky působící v oblasti špičkových a nových technologií, daňové režimy pro odpočet výdajů na výzkum a vývoj, úlevy na dani z příjmu pro podniky zabývající se komplexním využitím zdrojů, daňový dobropis týkající se nákupu speciálního zařízení, preferenční režim pro daň z příjmu a slevy z místních daní pro podniky se sídlem ve specifických regionech, osvobození od daně z příjmu u investic do domácí technologické obnovy, osvobození dividend vyplácených mezi způsobilými rezidentskými podniky od daně), osvobození od nepřímých daní a cla (například odpočet DPH u fixních aktiv), preferenční úvěry a úrokové dotace (například politické úvěry, prominutí splácení úvěru a úroku, finanční záruky uvnitř skupiny), programy týkající se akcií a jiných účastí (například výměna dluhu za akcie, kapitálové injekce, nevyplacené dividendy), poskytování zboží vládními institucemi za odměnu nižší než přiměřenou (např. poskytování práv na využití půdy, dodávání vody, elektřiny, vstupů), nákup zboží vládními institucemi za ceny vyšší než tržní, preferenční daňové sazby pro podniky se zahraničními investicemi (například osvobození od daně z příjmu nebo její snížení v rámci programu „první dva roky bez daní a pak tři roky poloviční daň z příjmu“, osvobození od místní daně z příjmu nebo její snížení, daňové úlevy, vratky DPH za nákup zařízení vyrobeného domácími výrobci, osvobození od dovozního cla a DPH pro podniky se zahraničními investicemi a určité domácí podniky používající dovezené zařízení v podporovaných odvětvích), grantové programy (například program „China World Top Brand“, programy „Famous Brands“ města Chongqing, provincie Hubei, města Ma'anshan, provincie Shandong a města Wuhan) a rovněž regionální programy ve prospěch ocelářského průmyslu (například udělované regionálními vládami města Tianjin, severovýchodního regionu, provincie Jiangsu, provincie Hebei).

Žadatel rovněž tvrdí, že výše uvedené režimy jsou subvence, neboť zahrnují finanční příspěvek vlády Čínské lidové republiky nebo jiných orgánů regionálních správ (včetně veřejnoprávních subjektů) a příjemcům, tj. vyvážejícím výrobcům výrobku, který je předmětem šetření, přináší výhody. Jsou údajně závislé na přednostním použití domácího výrobku před dováženým

⁽¹⁾ Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 93.

a/nebo jsou omezeny na určité podniky nebo skupiny podniků a/nebo výrobky a/nebo regiony, a proto jsou specifické a napadnutelné.

4. Tvrzení o újmě

Žadatel poskytl důkazy o tom, že se dovoz výrobku, který je předmětem šetření, z dotčené země celkově zvýšil, a to jak v absolutních hodnotách, tak i co se týče podílu na trhu.

Z důkazů *prima facie* předložených žadatelem vyplývá, že kromě jiných dopadů mají objem a ceny dováženého výrobku, který je předmětem šetření, nepříznivý vliv na prodaná množství, na ceny stanovené výrobním odvětvím Unie a na jeho podíl na trhu, což vede k závažným nepříznivým důsledkům pro celkovou výkonnost a zaměstnanost ve výrobním odvětví Unie a jeho finanční situaci.

5. Postup

Poněvadž Komise po konzultaci s poradním výborem stanovila, že podnět byl podán výrobním odvětvím Unie nebo jeho jménem a že existují dostatečné důkazy pro zahájení řízení, zahajuje šetření podle článku 10 základního nařízení.

Šetřením se stanoví, zda je výrobek, který je předmětem šetření a který pochází z dotčené země, subvencován a zda dovoz tohoto subvencovaného výrobku působí výrobnímu odvětví Unie újmu. V případě kladné odpovědi se šetření bude zabývat tím, zda by uložení příslušných opatření nebylo v rozporu se zájmem Unie.

5.1 Postup pro zjištění subvencování

Vyvázející výrobci⁽¹⁾ výrobku, který je předmětem šetření, z dotčené země se vyzývají k účasti na šetření Komise.

5.1.1 Šetření vyvázejících výrobců

5.1.1.1 Postup pro výběr vyvázejících výrobců, kteří budou podrobeni šetření v dotčené zemi

a) Výběr vzorku

S ohledem na potenciálně velký počet vyvázejících výrobců v dotčené zemi zahrnutých do tohoto řízení a za účelem dokončení šetření v předepsaných lhůtách může Komise omezit okruh vyvázejících výrobců, kteří budou podrobeni šetření, na přiměřený počet, a to výběrem jejich vzorku. Výběr vzorku bude proveden v souladu s článkem 27 základního nařízení.

⁽¹⁾ Vyvázející výrobce je jakákoliv společnost z dotčené země, která vyrábí a vyváží výrobek, který je předmětem šetření, na trh Unie, ať přímo, nebo prostřednictvím třetí strany, včetně jakékoliv z jejích společností ve spojení, jež se podílejí na výrobě, prodeji na domácím trhu nebo vývozu dotčeného výrobku.

Aby mohla Komise rozhodnout, zda je výběr vzorku nutný, a pokud ano, vzorek vybrat, žádají se všichni vyvázející výrobci nebo zástupci jednající jejich jménem, aby se Komisi přihlásili. Není-li stanoveno jinak, musí tak tyto strany učinit do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, a to tím, že Komisi poskytnou o své společnosti nebo společnostech údaje požadované v příloze A tohoto oznámení.

S cílem získat informace, které považuje za nezbytné pro výběr vzorku vyvázejících výrobců, se Komise obrátí také na orgány v dotčené zemi a může se též obrátit na jakákoli známá sdružení vyvázejících výrobců.

Všechny zúčastněné strany, jež chtějí předložit jakékoli další podstatné informace týkající se výběru vzorku, s výjimkou informací požadovaných výše, tak musí učinit do 21 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak.

Je-li nutné provést výběr vzorku, mohou být vyvázející výrobci vybráni na základě největšího reprezentativního objemu vývozu do Unie, který může být v době, která je k dispozici, přiměřeně přezkoumán. Komise všem známým vyvázejícím výrobcům, orgánům dotčené země a sdružením vyvázejících výrobců oznámí, případně prostřednictvím orgánů dotčené země, které společnosti byly vybrány do vzorku.

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, pokud jde o vyvázející výrobce, zašle Komise dotazníky vyvázejícím výrobcům vybraným do vzorku, jakémukoli známému sdružení vyvázejících výrobců a orgánům dotčené země.

Všichni vyvázející výrobci vybraní do vzorku musí předložit vyplněný dotazník do 37 dnů ode dne oznámení o výběru vzorku, není-li stanoveno jinak.

Dotazník musí obsahovat informace mimo jiné o struktuře a činnostech společnosti nebo společností vyvázejícího výrobce v souvislosti s výrobkem, který je předmětem šetření, a o nákladech na výrobu a o prodeji výrobku, který je předmětem šetření, na domácím trhu dotčené země a o prodeji výrobku, který je předmětem šetření, do Unie.

Společnosti, které souhlasily se svým případným zařazením do vzorku, ale nebyly do vzorku vybrány, se považují za spolupracující (dále jen „spolupracující vyvázející výrobci nezařazení do vzorku“). Aniž je dotčeno písmeno b) níže, vyrovnávající clo, které může být uloženo na dovoz od spolupracujících vyvázejících výrobců nezařazených do

vzorku, nebude vyšší než vážené průměrné rozpětí subvencování, které bylo zjištěno u vyvážejících výrobců zařazených do vzorku ⁽¹⁾.

b) Individuální subvenční rozpětí pro společnosti nezařazené do vzorku

Spolupracující vyvážející výrobci nezařazení do vzorku mohou podle čl. 27 odst. 3 základního nařízení požádat, aby Komise stanovila jejich individuální subvenční rozpětí (dále jen „individuální subvenční rozpětí“). Vyvážející výrobci, kteří chtějí požádat o individuální subvenční rozpětí, si musí vyžádat dotazník a jiné příslušné formuláře žádosti a vrátit je řádně vyplněné ve lhůtách uvedených v následující větě. Není-li stanoveno jinak, musí být vyplněný dotazník předložen do 37 dnů ode dne oznámení o výběru vzorku.

Vyvážející výrobci, kteří požadují individuální subvenční rozpětí, by si však měli být vědomi skutečnosti, že se Komise může přesto rozhodnout nestanovit pro ně individuální subvenční rozpětí, pokud je například počet vyvážejících výrobců tak vysoký, že by takové stanovení znamenalo příliš velké zatížení a bránilo by včasnému dokončení šetření.

5.1.2 Šetření dovozců, kteří nejsou ve spojení ⁽²⁾ ⁽³⁾

Dovozci, kteří nejsou ve spojení a dováží výrobek, který je předmětem šetření, z dotčené země do Unie, se vyzývají k účasti na tomto šetření.

S ohledem na potenciálně velký počet dovozců, kteří nejsou ve spojení, zahrnutých do tohoto řízení a za účelem dokončení šetření v předepsaných lhůtách, může Komise omezit okruh těchto dovozců, kteří budou podrobeni šetření, na přiměřený počet, a to výběrem jejich vzorku. Výběr vzorku bude proveden v souladu s článkem 27 základního nařízení.

Aby mohla Komise rozhodnout, zda je výběr vzorku nutný, a pokud ano, vzorek vybrat, žádají se všichni dovozci, kteří nejsou ve spojení, nebo zástupci jednající jejich jménem, aby se Komisi přihlásili. Není-li stanoveno jinak, musí tak tyto strany učinit do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, a to tím, že Komisi poskytnou o své společnosti nebo společnostech údaje požadované v příloze B tohoto oznámení.

S cílem získat informace, které považuje za nezbytné pro výběr vzorku dovozců, kteří nejsou ve spojení, se Komise také může obrátit na jakákoli známá sdružení dovozců.

⁽¹⁾ Podle čl. 15 odst. 3 základního nařízení se nepřihlíží k napadnutelným subvencím, které jsou nulové nebo zanedbatelné nebo jejichž výše byla zjištěna postupem podle článku 28 základního nařízení.

⁽²⁾ Do vzorku mohou být zařazeni pouze dovozci, kteří nejsou ve spojení s vyvážejícími výrobci. Dovozci, kteří jsou ve spojení s vyvážejícími výrobci, musí pro tyto vyvážející výrobce vyplnit přílohu 1 dotazníku. Definice strany ve spojení viz poznámka pod čarou 3 v příloze B.

⁽³⁾ Údaje poskytnuté dovozci, kteří nejsou ve spojení, lze použít také v souvislosti s jinými aspekty tohoto šetření, než je zjištění subvencí.

Všechny zúčastněné strany, jež chtějí předložit jakékoli další podstatné informace týkající se výběru vzorku, s výjimkou informací požadovaných výše, tak musí učinit do 21 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak.

Je-li nutné provést výběr vzorku, mohou být dovozci vybráni na základě největšího reprezentativního objemu prodeje výrobku, který je předmětem šetření, v Unii, který může být v době, která je k dispozici, přiměřeně přezkoumán. Komise všem známým dovozcům, kteří nejsou ve spojení, a sdružením dovozců oznámí společnosti vybrané do vzorku.

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise dotazníky dovozcům, kteří nejsou ve spojení, zařazeným do vzorku a jakémukoli známému sdružení dovozců. Není-li stanoveno jinak, musí tyto strany předložit vyplněný dotazník do 37 dnů ode dne oznámení o výběru vzorku.

Vyplněný dotazník musí obsahovat informace mimo jiné o struktuře a činnostech jejich společnosti nebo společností v souvislosti s výrobkem, který je předmětem šetření, a o prodeji výrobku, který je předmětem šetření.

5.2 Postup pro zjištění újmy a šetření výrobců v Unii

Zjištění újmy ⁽⁴⁾ je založeno na skutečných důkazech a zahrnuje objektivní stanovení objemu dovozu subvencovaných výrobků, jeho účinku na ceny na trhu Unie a následného účinku tohoto dovozu na výrobní odvětví Unie. S cílem stanovit, zda je výrobnímu odvětví Unie působena podstatná újma, se výrobci výrobku v Unii, který je předmětem šetření, vyzývají k účasti na šetření Komise.

S ohledem na velký počet výrobců v Unii zahrnutých do tohoto řízení a za účelem dokončení šetření v předepsaných lhůtách se Komise rozhodla omezit okruh výrobců v Unii, kteří budou podrobeni šetření, na přiměřený počet, a to výběrem jejich vzorku. Výběr vzorku je proveden v souladu s článkem 27 základního nařízení.

Komise předběžně vybrala vzorek výrobců v Unii. Více informací lze nalézt v dokumentu „For inspection by interested parties“. Zúčastněné strany se vyzývají, aby se seznámily s uvedenou dokumentací (za tímto účelem by se měly obrátit na Komisi prostřednictvím kontaktních údajů uvedených v bodě 5.6 níže). Ostatní výrobci v Unii nebo zástupci jednající jejich jménem, kteří se domnívají, že existují důvody, proč by měli být

⁽⁴⁾ Újmou se rozumí podstatná újma působená výrobnímu odvětví Unie, její hrozba nebo závažné zpoždění při zavádění takového výrobního odvětví.

zahrnutí do vzorku, musí kontaktovat Komisi do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Všechny zúčastněné strany, jež chtějí předložit jakékoli podstatné informace týkající se výběru vzorku, tak musí učinit do 21 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak.

Komise všem známým výrobcům v Unii a/nebo sdružením výrobců v Unii oznámí, které společnosti byly nakonec vybrány do vzorku.

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise dotazníky výrobcům v Unii zařazeným do vzorku a jakémukoli známému sdružení výrobců v Unii. Není-li stanoveno jinak, musí tyto strany předložit vyplněný dotazník do 37 dnů ode dne oznámení o výběru vzorku.

Vyplněný dotazník musí obsahovat informace mimo jiné o struktuře, finanční situaci a činnostech jejich společnosti nebo společností v souvislosti s výrobkem, který je předmětem šetření, a o nákladech na výrobu a o prodeji výrobku, který je předmětem šetření.

5.3 Postup pro posouzení zájmu Unie

Pokud bude existence subvence a jí působené újmy zjištěna, bude v souladu s článkem 31 základního nařízení rozhodnuto, zda by přijetí vyrovnávacích opatření nebylo v rozporu se zájmem Unie. Výrobci v Unii, dovozci a jejich reprezentativní sdružení, uživatelé a jejich reprezentativní sdružení a reprezentativní organizace spotřebitelů se vyzývají, aby se přihlásili do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Aby se mohly zúčastnit šetření, musí reprezentativní organizace spotřebitelů v téže lhůtě prokázat, že existuje objektivní souvislost mezi jejich činnostmi a výrobkem, který je předmětem šetření.

Strany, které se přihlásí ve výše uvedené lhůtě, mohou sdělit Komisi informace týkající se zájmu Unie do 37 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Tyto informace mohou být poskytnuty buď ve volném formátu, nebo vyplněním dotazníku vypracovaného Komisí. V každém případě budou informace předložené podle článku 31 zohledněny pouze tehdy, budou-li v době předložení doloženy věcnými důkazy.

5.4 Jiná písemná podání

S výhradou ustanovení tohoto oznámení se všechny zúčastněné strany vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily informace a poskytly příslušné důkazy. Není-li stanoveno jinak, musí

Komise tyto informace a důkazy obdržet do 37 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

5.5 Možnost slyšení útvarů Komise, které provádějí šetření

Všechny zúčastněné strany mohou požádat o slyšení u útvarů Komise provádějících šetření. Jakákoli žádost o slyšení by měla být podána písemně s uvedením důvodů žádosti. Žádost o slyšení ohledně záležitostí týkajících se počáteční fáze šetření musí být podána do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Později musí být žádosti o slyšení předkládány v jednotlivých lhůtách stanovených Komisí v rámci její komunikace se zúčastněnými stranami.

5.6 Postup pro písemná podání, zaslání vyplněných dotazníků a korespondenci

Všechna písemná podání zúčastněných stran, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením, vyplněných dotazníků a korespondence, pro které je vyžadováno důvěrné zacházení, se označí poznámkou „Limited“⁽¹⁾.

Zúčastněné strany, které sdělily informace označené poznámkou „Limited“, mají podle čl. 29 odst. 2 základního nařízení předložit jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu a který se označí poznámkou „For inspection by interested parties“. Tento výtah by měl být natolik podrobný, aby umožňoval přiměřené pochopení podstaty důvěrně sdělených informací. Pokud zúčastněná strana, která sdělila důvěrné informace, nepředloží v požadovaném formátu a kvalitě jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu, nemusí se k takovým důvěrným informacím přihlídnout.

Zúčastněné strany musí předložit veškerá podání a žádosti v elektronické podobě (podání, která nemají důvěrnou povahu, elektronickou poštou a ta, která mají důvěrnou povahu, na nosiči CD-R/DVD), přičemž musí uvést název, poštovní adresu, e-mailovou adresu a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Veškeré plné moci a podepsaná osvědčení připojená k odpovědím na dotazník a jakékoli jejich aktualizace se však podávají v tištěné podobě, tj. poštou nebo přímým předáním, na níže uvedenou adresu. Pokud zúčastněná strana nemůže poskytnout podání a žádosti v elektronické podobě, musí o tom podle čl. 28 odst. 2 základního nařízení neprodleně informovat Komisi. Další informace týkající se korespondence s Komisí naleznou zúčastněné strany na příslušné internetové stránce Generálního ředitelství pro obchod: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

⁽¹⁾ Dokument označený poznámkou „Limited“ je považován za důvěrný podle článku 29 nařízení Rady (ES) č. 597/2009 (Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 93) a článku 12 Dohody WTO o subvencích a vyrovnávacích opatřeních. Je to také chráněný dokument podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43).

Korespondenční adresa Evropské komise, Generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22981697

E-mail: TRADE-OCS-SUBSIDY@ec.europa.eu

6. Nedostatečná spolupráce

Pokud zúčastněná strana odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 28 základního nařízení prozatímní nebo konečná pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že zúčastněná strana předložila nepravdivé nebo zavádějící informace, nemusí se k nim přihlídnout a lze vycházet z dostupných údajů.

Nespolupracuje-li zúčastněná strana vůbec nebo spolupracuje-li jen částečně, a zjištění se proto podle článku 28 základního nařízení zakládají na dostupných údajích, může to vést k výsledku, který pro ni bude méně příznivý, než kdyby spolupracovala.

7. Úředník pro slyšení

Zúčastněné strany mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení z Generálního ředitelství pro obchod. Úředník pro slyšení slouží jako prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise provádějícími šetření. Úředník pro slyšení přezkoumává žádosti o přístup ke spisu, spory ohledně důvěrné povahy dokumentů, žádosti o prodloužení lhůt a žádosti třetích stran o slyšení. Úředník pro slyšení může uspořádat slyšení jednotlivé zúčastněné strany a působit jako prostředník, aby bylo zajištěno úplné uplatnění práva zúčastněných stran na obhajobu.

Žádost o slyšení u úředníka pro slyšení by měla být podána písemně s uvedením důvodů žádosti. Žádost o slyšení ohledně záležitostí týkajících se počáteční fáze šetření musí být podána do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Později musí být žádosti o slyšení předkládány v jednotlivých lhůtách stanovených Komisí v rámci její komunikace se zúčastněnými stranami.

Úředník pro slyšení rovněž umožní uspořádání slyšení pro strany, při němž budou moci vyjádřit svá stanoviska a předložit protiargumenty týkající se mimo jiné otázek subvencí, újmy, příčinné souvislosti a zájmu Unie. Takové slyšení by se zpravidla konalo nejpozději na konci čtvrtého týdne po oznámení prozatímních zjištění.

Další informace a kontaktní údaje naleznou zúčastněné strany na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce GR pro obchod: (http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

8. Časový rozvrh šetření

Podle čl. 11 odst. 9 základního nařízení bude šetření ukončeno do 13 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. V souladu s čl. 12 odst. 1 základního nařízení je možné uložit prozatímní opatření nejpozději do 9 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

9. Zpracování osobních údajů

S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů⁽¹⁾.

(¹) Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

PŘÍLOHA A

<input type="checkbox"/>	Verze „Limited“ ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Verze „For inspection by interested parties“
(zaškrtněte příslušné políčko)	

**ANTISUBVENČNÍ ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE DOVOZU URČITÝCH VÝROBKŮ Z OCELI S ORGANICKÝM POVLAKEM
POCHÁZEJÍCÍCH Z ČÍNSKÉ LIDOVÉ REPUBLIKY**

INFORMACE PRO VÝBĚR VZORKU VYVÁŽEJÍCÍCH VÝROBCŮ V ČÍNSKÉ LIDOVÉ REPUBLICE

Tento formulář má pomoci vyvážejícím výrobcům v Čínské lidové republice při poskytování informací týkajících se výběru vzorku požadovaných v bodě 5.1.1.1 oznámení o zahájení řízení.

Jak verze označená jako „Limited“, tak i verze určená pro zúčastněné strany k nahlédnutí označená jako „For inspection by interested parties“ by měly být zaslány Komisi zpět, jak je uvedeno v oznámení o zahájení řízení.

1. NÁZEV A KONTAKTNÍ ÚDAJE

Uvedte tyto údaje týkající se vaší společnosti:

Název společnosti	
Adresa	
Kontaktní osoba	
E-mailová adresa	
Telefon	
Fax	

2. OBROT A OBJEM PRODEJE

Uvedte obrát společnosti vyjádřený v účetní měně v období od 1. října 2010 do 30. září 2011 za prodej (prodej na vývoz do Unie vykázáný za každý z 27 členských států ⁽²⁾ zvlášť a celkem a prodej na domácím trhu) určitých výrobků z oceli s organickým povlakem podle definice v oznámení o zahájení řízení a odpovídající hmotnost nebo objem. Uvedte použitou jednotku hmotnosti nebo objemu a měnu.

	Hmotnost nebo objem		Hodnota v účetní měně
Uvedte měrnou jednotku a měnu použité v této tabulce			
Prodej na vývoz do Unie, za každý z 27 členských států zvlášť a celkem, výrobku, který je předmětem šetření, vyrobeného vaší společností	Celkem		
	Jmenujte každý členský stát ⁽³⁾		
Domácí prodej výrobku, který je předmětem šetření, vyrobeného vaší společností			

⁽¹⁾ Tento dokument je určen pouze pro interní použití. Je chráněn podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43). Jde o důvěrný dokument podle článku 29 nařízení Rady (ES) č. 597/2009 (Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 93) a článku 12 Dohody WTO o subvencích a vyrovnávacích opatřeních.

⁽²⁾ Dvaceti sedmi členskými státy Evropské unie jsou: Belgie, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Německo, Estonsko, Irsko, Řecko, Španělsko, Francie, Itálie, Kypr, Lotyšsko, Litva, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Nizozemsko, Rakousko, Polsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Finsko, Švédsko a Spojené království.

⁽³⁾ V případě potřeby přidejte další řádky.

3. ČINNOSTI VAŠÍ SPOLEČNOSTI A SPOLEČNOSTÍ VE SPOJENÍ ⁽¹⁾

Uveďte podrobnosti o činnostech vaší společnosti a všech společností ve spojení (uveďte prosím jejich seznam a jejich vztah k vaší společnosti), jež se podílejí na výrobě a/nebo prodeji (na vývoz a/nebo v rámci domácího trhu) výrobku, který je předmětem šetření. Tyto činnosti mohou mimo jiné zahrnovat nákup výrobku, který je předmětem šetření, nebo jeho výrobu na základě dohod o subdodávkách, jakož i jeho zpracování nebo obchodování s ním atd.

Název a sídlo společnosti	Činnosti	Vztah

4. INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE NÁKUPU OCELI VÁLCOVANÉ ZA TEPLA A OCELI VÁLCOVANÉ ZA STUDENA

Uveďte prosím úplný seznam případných dodavatelů oceli válcované za tepla a oceli válcované za studena v období šetření, označte, který z uvedených dodavatelů je ve vlastnictví státu (přímém nebo nepřímém), a uveďte procentní podíl státního vlastnictví.

Název a sídlo společnosti	Dodávky materiálu (válcovaného za tepla a/nebo za studena)	Ve vlastnictví státu (Ano/Ne)	Podíl státního vlastnictví

5. DALŠÍ INFORMACE

Uveďte prosím jakékoli další podstatné informace, o kterých se společnost domnívá, že by Komisi napomohly při výběru vzorku.

6. INDIVIDUÁLNÍ SUBVENČNÍ ROZPĚTÍ

Společnost prohlašuje, že v případě, že nebude vybrána do vzorku, chce obdržet dotazník a jiné formuláře žádosti, aby je mohla vyplnit, a požádat tak o individuální subvenční rozpětí v souladu s bodem 5.1.1.1 písm. b) oznámení o zahájení řízení.

Ano

Ne

7. OSVĚDČENÍ

Poskytnutím výše uvedených informací společnost vyjadřuje souhlas se svým případným zařazením do vzorku. Je-li společnost vybrána jako součást vzorku, znamená to, že vyplní dotazník a že souhlasí s inspekci ve svých prostorách za účelem ověření svých odpovědí. Pokud společnost uvede, že se svým případným zařazením do vzorku nesouhlasí, bude její nesouhlas považován za nespolupráci při šetření. Zjištění Komise týkající se nespolupracujících vyvážejících výrobců vycházejí z dostupných údajů a výsledek může být pro dotčenou společnost méně příznivý, než kdyby spolupracovala.

Podpis pověřeného úředníka:

Jméno a funkce pověřeného úředníka:

Datum:

⁽¹⁾ V souladu s článkem 143 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 o provádění celního kodexu Společenství se za osoby ve spojení považují pouze osoby: a) z nichž jedna je členem vedení nebo správní rady podniku druhé osoby a naopak; b) které jsou právně uznanými obchodními společnostmi; c) které jsou vůči sobě v zaměstnaneckém poměru; d) z nichž jedna přímo nebo nepřímo drží, kontroluje nebo vlastní nejméně 5 % vydaných akcií nebo podílů s hlasovacími právy obou osob; e) z nichž jedna přímo nebo nepřímo kontroluje druhou; f) jež obě přímo nebo nepřímo kontroluje třetí osoba; g) jež společně přímo nebo nepřímo kontrolují třetí osobu; nebo h) které jsou členy jedné rodiny. Osoby se považují za členy jedné rodiny pouze tehdy, jsou-li k sobě v některém z těchto příbuzenských poměrů: i) manželé, ii) rodiče a děti, iii) sourozenci (i nevlastní), iv) prarodiče a vnuci, v) strýc nebo teta a synovec nebo neteř, vi) tchán nebo tchyně a zeť nebo snacha, vii) švagři a švagrové (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1). „Osobou“ se v tomto kontextu rozumí jakákoliv fyzická nebo právnická osoba.

PŘÍLOHA B

<input type="checkbox"/>	Verze „Limited“ ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Verze „For inspection by interested parties“
	(zaškrtněte příslušné políčko)

**ANTISUBVENČNÍ ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE DOVOZU URČITÝCH VÝROBKŮ Z OCELI S ORGANICKÝM POVLAKEM
POCHÁZEJÍCÍCH Z ČÍNSKÉ LIDOVÉ REPUBLIKY**

INFORMACE PRO VÝBĚR VZORKU DOVOZCŮ, KTEŘÍ NEJSOU VE SPOJENÍ

Tento formulář má pomoci dovozcům, kteří nejsou ve spojení, při poskytování informací týkajících se výběru vzorku požadovaných v bodě 5.1.2 oznámení o zahájení řízení.

Jak verze označená jako „Limited“, tak i verze určená pro zúčastněné strany k nahlédnutí označená jako „For inspection by interested parties“ by měly být zaslány Komisi zpět, jak je uvedeno v oznámení o zahájení řízení.

1. NÁZEV A KONTAKTNÍ ÚDAJE

Uved'te tyto údaje týkající se vaší společnosti:

Název společnosti	
Adresa	
Kontaktní osoba	
E-mailová adresa	
Telefon	
Fax	

2. OBRAT A OBJEM PRODEJE

Uved'te celkový obrat společnosti vyjádřený v eurech (EUR), obrat a hmotnost nebo objem dovozu do Unie ⁽²⁾ a další prodej na trhu Unie po dovozu z Čínské lidové republiky určitých výrobků z oceli s organickým povlakem podle definice v oznámení o zahájení řízení, a to v období od 1. října 2010 do 30. září 2011. Uved'te použitou jednotku hmotnosti nebo objemu.

	Hmotnost nebo objem	Hodnota v eurech (EUR)
Uved'te měrnou jednotku použitou v této tabulce		
Celkový obrat vaší společnosti vyjádřený v eurech (EUR)		
Dovoz výrobku, který je předmětem šetření, do Unie		
Další prodej výrobku, který je předmětem šetření, na trhu Unie po dovozu z Čínské lidové republiky		

⁽¹⁾ Tento dokument je určen pouze pro interní použití. Je chráněn podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43). Jde o důvěrný dokument podle článku 29 nařízení Rady (ES) č. 597/2009 (Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 93) a článku 12 Dohody WTO o subvencích a vyrovnávacích opatřeních.

⁽²⁾ Dvacet sedmí členskými státy Evropské unie jsou: Belgie, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Německo, Estonsko, Irsko, Řecko, Španělsko, Francie, Itálie, Kypr, Lotyšsko, Litva, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Nizozemsko, Rakousko, Polsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Finsko, Švédsko a Spojené království.

3. ČINNOSTI VAŠÍ SPOLEČNOSTI A SPOLEČNOSTÍ VE SPOJENÍ ⁽³⁾

Uveďte prosím podrobnosti o činnostech vaší společnosti a všech společností ve spojení (uveďte prosím jejich seznam a jejich vztah k vaší společnosti), jež se podílejí na výrobě a/nebo prodeji (na vývoz a/nebo v rámci domácího trhu) výrobku, který je předmětem šetření. Tyto činnosti mohou mimo jiné zahrnovat nákup výrobku, který je předmětem šetření, nebo jeho výrobu na základě dohod o subdodávkách, jakož i jeho zpracování nebo obchodování s ním atd.

Název a sídlo společnosti	Činnosti	Vztah

4. DALŠÍ INFORMACE

Uveďte prosím jakékoli další podstatné informace, o kterých se společnost domnívá, že by Komisi napomohly při výběru vzorku.

5. OSVĚDČENÍ

Poskytnutím výše uvedených informací společnost vyjadřuje souhlas se svým případným zařazením do vzorku. Je-li společnost vybrána jako součást vzorku, znamená to, že vyplní dotazník a že souhlasí s inspekcí ve svých prostorách za účelem ověření svých odpovědí. Pokud společnost uvede, že se svým případným zařazením do vzorku nesouhlasí, bude její nesouhlas považován za nespůlprací při šetření. Zjištění Komise týkající se nespůlpracujících dovozců vycházejí z dostupných údajů a výsledek může být pro dotčenou společnost méně příznivý, než kdyby spolupracovala.

Podpis pověřeného úředníka:

Jméno a funkce pověřeného úředníka:

Datum:

⁽³⁾ V souladu s článkem 143 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 o provádění celního kodexu Společenství se za osoby ve spojení považují pouze osoby: a) z nichž jedna je členem vedení nebo správní rady podniku druhé osoby a naopak; b) které jsou právně uznanými obchodními partnery; c) které jsou vůči sobě v zaměstnaneckém poměru; d) z nichž jedna přímo nebo nepřímo drží, kontroluje nebo vlastní nejméně 5 % vydaných akcií nebo podílů s hlasovacími právy obou osob; e) z nichž jedna přímo nebo nepřímo kontroluje druhou; f) jež obě přímo nebo nepřímo kontroluje třetí osoba; g) jež společně přímo nebo nepřímo kontrolují třetí osobu; nebo h) které jsou členy jedné rodiny. Osoby se považují za členy jedné rodiny pouze tehdy, jsou-li k sobě v některém z těchto příbuzenských poměrů: i) manželé, ii) rodiče a děti, iii) sourozenci (i nevlastní), iv) prarodiče a vnuci, v) strýc nebo teta a synovec nebo neteř, vi) tchán nebo tchyně a zeť nebo snacha, vii) švagři a švagrové (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1). „Osobou“ se v tomto kontextu rozumí jakákoliv fyzická nebo právnická osoba.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6473 – Sun Capital/Elix)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 52/06)

1. Komise dne 10. února 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Sun Capital Partners V, L.P. („Sun Capital Fund“, USA), zcela kontrolovaný podnikem Sun Capital Partners, Inc, získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií nepřímou výlučnou kontrolu nad podnikem Elix Polymers S.L. („Elix“, Španělsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Sun Capital: soukromé kapitálové investice,
 - podniku Elix: vyrábí akrylonitrilbutadienstyren a styren-akrylonitril.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6473 – Sun Capital/Elix na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6452 – Nomura/HLV/DLP/DLA/DLL)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 52/07)

1. Komise dne 10. února 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik NIH (Guernsey) Limited („NIH“, Guernsey), kontrolovaný podnikem Nomura Holdings, Inc. („Nomura“, Japonsko), získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad podniky Hamburger Lebensversicherung Aktiengesellschaft („HLV“, Německo), Delta Lloyd Pensionskasse Aktiengesellschaft („DLP“, Německo), Delta Lloyd Anlagemanagement GmbH („DLA“, Německo) a Delta Lloyd Lebensversicherung Aktiengesellschaft („DLL“, Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku NIH: nedávno zřízená holdingová společnost, zapsaná podle práva Guernsey,
- podniku Nomura: skupina společností působících v oblasti finančních nástrojů, bankovníctví a svěrečného bankovníctví, v pojišťovnictví, jiných finančních službách a souvisejícím podnikání a dále ve výzkumu týkajícím se hospodářství, finančních a kapitálových trhů nebo infrastruktury,
- podniku HLV: životní pojištění,
- podniku DLP: životní pojištění, pouze penzijní produkty,
- podniku DLA: správa aktiv,
- podniku DLL: životní pojištění.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6452 – Nomura/HLV/DLP/DLA/DLL na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6478 – Mitsubishi Corporation/Maxingvest/ML Participações/Paraguaçu Participações/Friele/Ipanema)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 52/08)

1. Komise dne 13. února 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Mitsubishi Corporation („MC“, Japonsko), podnik Tchibo (Austria) Holdings GmbH („Tchibo Austria“, Rakousko), ovládaný podnikem Maxingvest ag („Maxingvest“, Německo), podnik ML Participações S/A („ML“, Brazílie), podnik Paraguaçu Participações Ltda („PP“, Brazílie) a podnik Friele Brazil AS („Friele“), zcela ovládaný rodinou Friele (Norsko), získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podniky Ipanema Agricola S/A a Ipanema Commercial e Exportadora S/A (společně „Ipanema“, Brazílie).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku MC: víceodvětvová obchodní společnost působící v různých průmyslových oblastech, včetně energetiky, kovovýroby, strojírenství, chemického průmyslu, potravinářství a obecného spotřebního zboží,
- podniku Tchibo Austria: výroba a distribuce pražené kávy a dalších kávových výrobků i řady dalšího nepotravinářského spotřebního zboží a zajišťování souvisejících služeb. Tchibo Austria je dceřinou společností podniku Maxingvest, který působí hlavně jako dodavatel spotřebního zboží a služeb,
- podniku ML: investiční nástroj pro jednotlivce za účelem investic do podniku Ipanema,
- podniku PP: investiční nástroj pro jednotlivce za účelem investic do podniku Ipanema,
- podniku Friele: investiční nástroj pro podnik Frico Invest AS za účelem investic do podniku Ipanema,
- podniku Ipanema: pěstování, zpracování, produkce, uvádění na trh a prodej zelených kávových bobů a pražené kávy.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6478 – Mitsubishi Corporation/Maxingvest/ML Participações/Paraguaçu Participações/Friele/Ipanema na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Opětovné oznámení dříve oznámeného spojení podniků**(Věc COMP/M.6500 – Ravago/Barentz Europe/JV)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 52/09)

1. Komise dne 19. ledna 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podniky Barentz Europe („Barentz“, Nizozemsko) a Ravago SA („Ravago“, Lucembursko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií v nově založené společnosti vytvářející společný podnik společnou kontrolu nad podnikem Barentz Ravago Chemical Specialist SA („JV“, Lucembursko).

2. Toto oznámení bylo dne 26. ledna 2012 prohlášeno za neúplné. Dotčené podniky již poskytly další požadované informace. Oznámení se stalo úplným ve smyslu čl. 10 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 dne 15. února 2012.

3. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Barentz: distribuce přísad a přídatných látek určených pro potravinářský, farmaceutický, kosmetický a chemický průmysl a odvětví výživy zvířat,
- podniku Ravago: služby v oblasti distribuce, dalšího prodeje, směšování a recyklace plastových surovin a elastomerových materiálů,
- podniku JV: distribuce chemických výrobků.

4. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

5. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6500 – Ravago/Barentz Europe/JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2012/C 52/10)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o zápis námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„CILIEGIA DI VIGNOLA“

č. ES: IT-PGI-0005-0858-21.02.2011

CHZO (X) CHOP ()

1. **Název:**

„Ciliegia di Vignola“

2. **Členský stát nebo třetí země:**

Itálie

3. **Popis zemědělského produktu nebo potraviny:**3.1 *Druh produktu:*

Třída 1.6 – Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

3.2 *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodu 1:*

K produkci třešně „Ciliegia di Vignola“ se využívají plody následujících odrůd:

— rané: Bigarreau Moreau, Mora di Vignola,

— středně rané: Durone dell'Anella, Anellone, Giorgia, Durone Nero I, Samba, Van,

— pozdní: Durone Nero II, Durone della Marca, Lapins, Ferrovia, Sweet Heart,

Produkt „Ciliegia di Vignola“ musí vykazovat následující kvalitativní vlastnosti:

— dužina je celistvá a křupavá, s výjimkou odrůdy Mora di Vignola,

— slupka vždy lesklá, avšak žlutá a svítivě červená v případě odrůdy „Durone della Marca“, a svítivě až tmavě červená v případě ostatních odrůd,

— sladká chuť po ovoci,

- stupně Brix nejsou v případě raných odrůd nižší než 10 ° a 12 ° v případě všech ostatních,
- kyselost od 5 do 10 g/l kyseliny jablečné.

Na základě odrůdové typologie jsou stanoveny následující minimální míry:

20 mm: Mora di Vignola,

21 mm: Durone dell'Anella, Giorgia, Durone Nero II, Durone della Marca, Sweet Heart,

22 mm: Bigarreau Moreau, Lapins, Van,

23 mm: Durone Nero I, Anellone, Samba, Ferrovia.

Plody musí být v okamžiku uvedení na trh:

- celé a nepoškozené,
- se stopkou,
- čisté, bez viditelných cizorodých látek,
- zdravé, bez hniloby a bez viditelných zbytků přípravků na ochranu rostlin,
- bez parazitů.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):

—

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

—

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:

Všechny fáze produkce třešně „Ciliegia di Vignola“ až po sklizeň musí probíhat výhradně v rámci zeměpisné oblasti, jež je vymezena v bodě 4.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

Produkt „Ciliegia di Vignola“ se uvádí na trh v následujících baleních, jež jsou zapečetěna tak, aby je po otevření nebylo možné znovu použít:

- podnosy ze dřeva, lepenky nebo plastu na 5 kg, jež vhodná lepenka příčně rozděluje vzhledem k delší boční straně,
- podnosy z lepenky, dřeva nebo plastu o rozměrech 40 × 60 cm obsahující 10 až 12 tácků na celkovou hmotnost 5 nebo 6 kg,
- podnosy z lepenky, dřeva nebo plastu o rozměrech 30 × 40 cm obsahující 6 tácků po 500 g na celkovou hmotnost 3 kg,
- balení z lepenky o hmotnosti 1 200, 2 000 a 2 500 g,
- balení v podobě prodyšného mikroténového sáčku o hmotnosti 250 g, 500 g a 1 kg.

Obsah každého obalu musí být stejnorodý a obal musí obsahovat třešně téže jakosti a odrůdy. Stanoveny jsou tyto rozměrové třídy:

- od 20 do 24 mm,
- od 24 do 28 mm,
- nad 28 mm.

Produkt „Ciliegia di Vignola“ je přímo v podniku nebo v družstvech dané oblasti připraven k balení a ihned po sklizni balen. Tímto způsobem přichází produkt na trh a ke spotřebiteli v krátkém čase a bez další manipulace.

Balení produktu „Ciliegia di Vignola“, tj. náležitá příprava produktu na zabalení a balení do uvedených obalů, musí probíhat v oblasti původu, aby byly zaručeny kvalitativní vlastnosti plodu, jako jsou čerstvost a neporušenost, a aby opakovanou manipulací a přepravou nedošlo k poškozením a otačením vnějšího oplodí, což by zapříčinilo hnilobu a následně by zhoršilo prodejnost produktu.

Plody lze uchovávat v chladírnách. Je však třeba zamezit poklesu teploty pod $-0,5\text{ °C}$ a zvýšení relativní vlhkosti nad 90 %. Aby produkt „Ciliegia di Vignola“ zůstal čerstvý, lze plody v chladu uchovávat nejvýše čtyři týdny.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Produkt „Ciliegia di Vignola“ CHZO má následující logo:



Musí jím být opatřen obal, ve kterém se produkt prodává, a vedle něj musí být znázorněn evropský grafický symbol pro chráněné zeměpisné označení.

Na různých obalech se mohou rozměry loga měnit. Je však třeba zachovat poměr standardních rozměrů.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Oblastí produkce třešní „Ciliegia di Vignola“ je pruh tvořený podhorským úsekem řeky Panaro a dalšími menšími vodními toky, který se rozkládá v nadmořské výšce od 30 až po 950 m n. m. a zahrnuje území následujících obcí provincií Modena a Boloňa:

Provincie Modena: Castelfranco Emilia, Castelnuovo Rangone, Castelvetro di Modena, Guiglia, Lama Mocogno, Marano sul Panaro, Modena, Montese, Pavullo nel Frignano, San Cesario sul Panaro, Savignano sul Panaro, Serramazzoni, Spilamberto, Vignola, Zocca.

Provincie Boloňa: Bazzano, Casalecchio di Reno, Castel d'Aiano, Castello di Serravalle, Crespellano, Gaggio Montano, Marzabotto, Monte S. Pietro, Monteveglio, Sasso Marconi, Savigno, Vergato, Zola Predosa.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

Danou oblast charakterizuje podhorský úsek řeky Panaro a další menší vodní toky, které tvoří pruh, v němž se podnebí snoubí s jedinečnými vlastnostmi půdy, jež jsou velmi příznivé pro pěstování třešní. Podnebí je chladnější a zřídka kontinentální s hojnými jarními srážkami a s léty, která nejsou nikdy příliš suchá. Množství slunečního záření nedosahuje nadměrných hodnot.

Pozemky, jež jsou aluviálního původu, obvykle pohyblivé, dobře odvodněné a upravené, byly značně zúrodněny usazeninami, které během záplav přinesla řeka Panaro a jiné menší vodní toky.

Nadmořská výška, v níž se třešně pěstují, se pohybuje v rozmezí 30 až 950 metrů nad mořem. Mimo vymezenou zeměpisnou oblast se třešně nepěstují. V přilehlých oblastech se s pěstováním dávno skončilo, neboť produkce a kvalita produktu byly zřetelně nižší než v případě produktu pocházejícího z vymezené oblasti, a tak se v nich pěstování ekonomicky nevyplatilo. Kromě půdně-klimatické jedinečnosti území a specifičnosti výše popsaného mikroklimatu jsou dalšími faktory určujícími kvalitu třešní „Ciliegia di Vignola“ znalostí a schopností producentů, jež se po generace předávají z otce na syna a spočívají v agronomii, ve sklizni a v balení produktu. Tyto činnosti se provádějí výhradně ručně, a spotřebitelé tak lze nabízet produkt s vynikajícími tržními vlastnostmi.

5.2 Specifičnost produktu:

Rozměry vytríděných třešní „Ciliegie di Vignola“ překračují hodnoty stanovené obchodními normami a jsou větší než 28 mm. Jak dosvědčují průzkumy trhu a studie specializovaných společností, je na trzích např. v Turíně, Miláně a Hamburku díky tomuto jedinečnému rysu cena těchto třešní téměř vždy vyšší než jejich přímých konkurentů a většina spotřebitelů spojuje tuto odrůdu s oblastí produkce třešní vynikající kvality.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):

Stromu třešně se daří v chladnějších místech a na pozemcích s neutrálními nebo méně kyselými půdami. Oblast, v níž se třešně „Ciliegia di Vignola“ pěstují, obě tyto podmínky splňuje, a je tak pro ně ideálním prostředím, v němž se odrůda mohla rozšířit a následně se stát jeho pevnou součástí.

Vlastnosti pozemků v zeměpisné oblasti produkce třešní „Ciliegia di Vignola“ stromům třešní umožňují, aby velmi bujně rostly.

Nepříliš vysoké množství slunečního záření pozitivně ovlivňuje intenzitu zabarvení plodů a je stimulačím pro jejich přirozený lesk, díky čemuž lze na trhu nabízet esteticky prvotřídní produkt, aniž by byla nutná jakákoli zvláštní ošetření.

Nemenší význam má profesionalita všech zapojených pracovníků, zejména producentů, kteří ještě dnes používají produkční techniky, způsob sklizně a balení, tj. soubor poznatků, které dlouhodobě postupně získávali.

I přes přirozený sklon k inovacím probíhají sklizeň, třídění a balení výhradně ručně. Těmto činnostem se věnují zkušení pracovníci, kteří se třešním věnují „po celý život“. Tato profesionalita je kulturní prvek, jenž vychází přímo z tradice. Je to know-how, které se předávalo z generace na generaci a které dnes již beztak prvotřídnímu produktu přidává něco navíc, což třešně z oblasti Vignola odlišuje od třešní, jež se pěstují kdekoli jinde.

Samotní producenti se sjednáním vzájemných závazků již před několika desítkami let rozhodli, že budou balit pouze produkt s minimálními rozměry definovanými v bodě 3.2, že budou chránit místní produkci a že dají vyniknout specifičnosti třešní, jež se pěstují a balí v oblasti původu.

Vedle toho škála odrůd, které se v zeměpisné oblasti během času osvědčily, a rozvoj pěstování v rozsáhlém vrstevnicovém pásu jsou zárukou delšího období sklizně a přítomnosti produktu na trhu po celé pěstitelské období, což se u spotřebitelů setkává s kladnou odezvou i díky pozitivnímu dopadu na ceny.

Produkt „Ciliegia di Vignola“ je tedy neoddiskutovatelně spjat s územím, s půdně-klimatickou jedinečností, s výjimečností mikroklimatu a se znalostmi a schopnostmi producentů. Neméně významná je skutečnost, že zemědělci z vymezené zeměpisné oblasti soustřeďovali nabídku třešní ve Vignole, kde se již od roku 1928 nabízela na trhu s ovocem a zeleninou (Mercato Ortofrutticolo di Vignola), který je jedním z nejstarších v Itálii. Dále následují další zpracovatelské a obchodní subjekty. Na základě všech těchto faktorů spotřebitelé identifikují produkci třešní v oblasti s názvem „Ciliegia di Vignola“.

Dobré postavení na trzích, kterému se název „Ciliegia di Vignola“ těší, tak umožnilo rozvoj souvisejících obchodních činností s významným dopadem na celé odvětví, a to od produkce až po uvádění plodů na trh. Na daném území skutečně vyrostly zemědělské podniky, zpracovatelská a obchodní družstva a rozvinul se trh s ovocem a zeleninou, v němž jsou činní řemeslníci, výrobci obalu, přepravci a česači.

Význam produktu „Ciliegia di Vignola“ pro území, na němž se historicky pěstuje, po mnoho let dosvědčuje rovněž bezpočet veletrhů, slavností a vydaných publikací. Pro Vignolu jsou důležité slavnosti „Festa dei Ciliegi in Fiore“ (Slavnost rozkvetlých třešní), jež se poprvé konala v dubnu 1970, a slavnost „a Vignola, è tempo di Ciliegie“ (Ve Vignole je čas třešní), která se pořádá od roku 1989.

Národní sdružení „Città delle Ciliegie“ (Města třešní) založené v červnu 2003 každoročně vyhlašuje národní soutěž „Ciliegie d'Italia“ (Třešně v Itálii), a to u příležitosti národní oslavy „Città delle Ciliegie“, která se pořádá každým rokem na jiném místě. Třešně z Vignoly vyhrály první cenu v roce 2005 v Cellenu (VT), v roce 2006 v Orvietu (TR) a v roce 2009 v Braciglianu (SA), čímž se potvrzuje věhlas vysoké kvality, které produkt „Ciliegia di Vignola“ během let dosáhl.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

Tento správní orgán zahájil vnitrostátní řízení o námitce tím, že zveřejnil návrh uznání chráněného zeměpisného označení „Ciliegia di Vignola“ v Úředním věstníku Italské republiky č. 283 ze dne 3. prosince 2010 (řádný dodatek č. 264):

Úplné znění specifikace produkce je k dispozici na internetové adrese: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

nebo

lze přímo vstoupit na domovskou stránku ministerstva zemědělství, potravinářství a lesnictví (<http://www.politicheagricole.it>) a kliknout na „Qualità e sicurezza“ (Jakostní produkty – na obrazovce nahoře vpravo) a nakonec na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Specifikace produkce, jež jsou předmětem zkoumání EU).

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2012/C 52/11)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„CABRITO DO ALENTEJO“

č. ES: PT-PGI-0005-0791-08.10.2009

CHZO (X) CHOP ()

1. Název:

„Cabrito do Alentejo“

2. Členský stát nebo třetí země:

Portugalsko

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny:

3.1 Druh produktu:

Třída 1.1 Čerstvé maso (a droby)

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:

„Cabrito do Alentejo“ (alentejanské kůzle) je jatečně upravené tělo/maso pocházející z porážky kůzlat zapsaných v plemenném registru, jež jsou potomky zvířat zapsaných v zootechnickém registru a/nebo v plemenné knize plemene „Caprina Serpentina“. Kůzlatá mohou být rovněž výsledkem páření, v němž je samčí linie zapsána v zootechnickém registru a/nebo v plemenné knize plemene „Caprina Serpentina“, a jsou narozena, chována a porážena v souladu se stanovenými pravidly.

V souladu s místními tradicemi, podle nichž jsou zvířata obou pohlaví chována, jdou kůzlatá na porážku ve věku 30 až 120 dní. Jejich jatečně upravená těla váží 3,50 až 7,50 kg. Obsahují malé množství tuku. Poměr svalové hmoty je vysoký. Maso má nepřilíš intenzivní světle červenou barvu, je křehké, šťavnaté a příjemně voní.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):

—

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

Kůzlatá „Cabrito do Alentejo“ sají mateřské mléko od narození až do věku 30 až 120 dní.

Když je kůzlatům zhruba patnáct dní, jsou jim podávány krmné doplňky obsahující vlákninu (v portugalské rovněž nazývané „roedores“), aby se dobře vyvíjel jejich zažívací trakt a aby se i jednoduše zabavila, čímž se uspokojuje jejich vrozená potřeba okousávat, a předchází se tak i stresovým situacím. Základem tohoto krmiva je kvalitní seno (chutné a dobře stravitelné), větvičky dubu cesmínovitého, dubu korkového a jiné, obiloviny, složené produkty sestávající výhradně z obilovin jako kukuřice, pšenice, oves, ječmen, žito atd., bílkovinné plodiny jako hrách, boby, vikev, *Lathyrus cicera*, *Ornithopus sativus* atd.; slunečnicový šrot, soja, řepa atd.; a jiné vedlejší zemědělské produkty a produkty z pěstování zeleniny a ovoce.

Součástí těchto krmiv mohou být v menším procentním zastoupení rovněž tuky, karbonáty, bikarbonáty, fosfáty a chloridy, jakož i sušená syrovátka a minerální a vitaminové přísady.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

Všechna tato krmiva jsou pouze doplňkem mateřského mléka a představují nejvýše 15 % krmiva kůzlete během chovu.

Podávání jakýchkoli látek podporujících růst, jako anabolik, hormonů či podobných přípravků, ať přírodních či umělých, je zakázáno.

Přísun vody a krmiva je vždy v souladu s minimálními požadavky na hygienu a dobré životní podmínky zvířat.

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:

Produkce probíhá ve vymezené zeměpisné oblasti a porážka, porcování a balení se mohou realizovat mimo zeměpisnou oblast produkce.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

Produkt „Cabrito do Alentejo“ může být uváděn na trh v podobě celého nebo půleného jatečně upraveného těla (zabaleného či volně) nebo v podobě jatečně upraveného těla rozčtvrceného na tyto části: plecko, krk, hrud' a prsa, žebra, kýta a droby. Uvedené části musí být zabaleny ve vaničkách.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Na etiketě musí být nápis „Cabrito do Alentejo — IGP“, příslušné logo (obr. č. 1), logo CHZO a značka certifikačního orgánu.

Obr. 1



4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Zeměpisná oblast produkce je v administrativním ohledu přirozeně vymezena okresy Portalegre, Évora a Beja (s výjimkou obce Sines a farností Vila Nova de Milfontes, Langueira, Almogrove a Zambujeira do Mar kromě obce Odemira); obcemi Grândola (kromě farností Carvalhal a Melides), Alcácer do Sal (kromě farností Santa M.^a do Castelo a Comporta), Santiago do Cacém (kromě farnosti Santo André), Alcoutim (kromě farnosti Vaqueiros); obvody Couço a Santana do Mato, obcí Coruche, S. Marcos da Serra, obcí Silves a Ameixial, obcí Loulé.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Zeměpisná oblast narození a chovu zvířat je vymezena oblastí Alenteja a k ní přiléhajícími lokalitami s chudými půdami tvořenými zejména břidlicemi a horninami vzniklými jejich erozí. Ve velmi strmých a křovinatých oblastech, do kterých se zemědělské stroje nedostanou a v nichž jiné druhy velmi obtížně přežívají (jak kvůli kvalitě pastvy, tak z důvodu obtížné dostupnosti), jsou bohatě zastoupeny pastviny.

V oblasti převládají zemědělsko-pastevecké podniky hospodařící způsobem extenzivní zemědělsko-lesnicko-pastevecké produkce. Kůzlata jsou chována extenzivním způsobem spočívajícím v povinném volném výběhu. Využívány jsou tak především tyto půdy: substrát pokrytý středomořským lesem (dub korkový a dub cesmínový), oblasti pro pěstování obilovin (nezavlažované plochy), orná půda (pěstované pícniny a přírodní nebo meliorované pastviny) a neobdělávané plochy.

Pro tuto zeměpisnou oblast jsou rovněž typické chladné a deštivé zimy a teplá a suchá léta, jež předurčují nejen druh vegetace, ale i její složení, jež se během roku mění. Základem vegetace jsou autochtonní druhy travin (*Dactylis glomerata*, *Lolium ssp*, *Bromus ssp* a jiné) a luštěnin (zejména různé druhy *Trifolium* a *Mendicago*, ale i *Ornithopus*, *Lotus*, *Scorpiurus* atd.), jakož i křovinaté rostliny (různé druhy *Cistus*, jež se lidově označují jako „estevas“, „sargaços“, „piorno“ a „tojo“) a dále velmi specifické a typické druhy dubu (dub korkový a dub cesmínový), které poskytují žaludy a větve s listy. Celá tato vegetace je nejen základem výživy dospělých jedinců, ale rovněž určujícím a podmiňujícím faktorem vzhledem k tomu, že prostřednictvím přirozeného výběru nejen ovlivňuje vlastnosti zvířat, která jsou odolná a dokáží přežít, rozmnožovat se a kojit mláďata v tak nepříznivých podmínkách, jak je tomu v případě plemene „Serpentina“ a jeho kříženců, ale má i rozhodující vliv na změny vlastností mléka podle ročního období.

5.2 Specifičnost produktu:

Výsledky studií provedených s jatečně upravenými těly produktu „Cabrito do Alentejo“ ukazují, že zmíněná jatečně upravená těla mají tyto specifické vlastnosti: světlá barva způsobená podkožním tukem, jenž je rovněž světlý; podíl svalové hmoty 60 až 66 %, jež je značně křehká a šťavnatá; procentní podíl kostí je průměrně 25 %; procentní podíl tuku je nižší než u ostatních studovaných genotypů; značný hospodářský výnos, neboť kýta, plecko a žebra spolu představují zhruba 70 % celkové hmotnosti jatečně upraveného těla; část, jež je určena k jídlu a která je tvořena svalovou hmotou a mezisvalovým a vnitrosvalovým tukem, obsahuje 6 až 8 % tuku.

Hlavní mastné kyseliny obsažené v tuku produktu „Cabrito do Alentejo“ a tvořící více než 70 % jejich celkového obsahu jsou kyselina olejová (C18:1 cis-9), kyselina palmitová (C16:0) a kyselina stearová (C18:0).

Koncentrace kyseliny linolové se během roku pohybuje mezi 0,34 a 0,66 %.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):

Ekosystém je vymezen rostlinnými, půdními a klimatickými vlastnostmi dané zeměpisné oblasti a činností člověka, jež je využívá. Tato skutečnost spolu s technikami chovu uplatňovanými v oblasti Alentejo a vlastností samotného plemene přispěly k tomu, aby kůzlečí maso plemene Serpentina a jeho kříženců bylo na trhu vnímáno jako jedinečný produkt určený ke spotřebě, a to zejména v dobách, kdy se stavěla do popředí tradice, společenské postavení a význam rodiny. Produkt Cabrito do Alentejo se tak u spotřebitelů již dávno (písemné zmínky k receptům na bázi tohoto produktu sahají do 16. století) těší věhlasu, a to díky jedinečným organoleptickým vlastnostem masa a gastronomické hodnotě, jež se projevuje zejména ve dvou obdobích roku, kdy spotřeba stoupá, a sice o Vánocích a Velikonocích.

Podle praxe obvyklé v regionu se kůzlatá porážejí před odstavením, tj. v době, než začnou přezvykovat. Za těchto okolností má kvalita mateřského mléka zásadní význam pro kvalitu jatečně upravených těl kůzlat. Jelikož složení stravy matky značně závisí na rostlinných, půdních a klimatických podmínkách, jež se v oblasti produkce během roku mění, mění se rovněž koncentrace kyseliny linolové v mléce, což má pozitivní dopad na její množství ve vnitrosvalovém tuku svalu *longissimus dorsi* kůzlete a čímž je ovlivněna barva, chuťové vlastnosti a šťavnatost masa. Na druhou stranu koncentrace kyseliny linolové a dalších mastných kyselin je v produktu „Cabrito do Alentejo“ vždy vyšší než u jiných kůzlat, což se významně odráží v měnícím se profilu mastných kyselin v masě těchto kůzlat během roku. Tyto dva faktory jsou pro spotřebitele určující, když ve zmíněných ročních obdobích produkt „Cabrito do Alentejo“ vyhledává.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

http://www.gpp.pt/Valor/Cabrito_Alentejo_CE_MAIO2011.pdf

JINÉ AKTY

Evropská komise

2012/C 52/10	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin	17
2012/C 52/11	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin	22



CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

